

2025年12月18日-堂區消息



臨期第四主日

依撒意亞先知書7:10-14
詠24:1-2, 3-4, 5-6
羅馬人書1:1-7
瑪竇1:18-24

夢想和行動

基督第二次降臨的應許，在第一次的真實降臨中得到保證。耶穌的誕生，由天使向瑪利亞報喜，及約瑟報夢，至主與我們同在，厄瑪奴耳。



◆ **我**的生命將如何成為天主現在確實與我們同在的標誌？

◆ **本**週天主的恩寵將如何溢於這些善工：_____

◆ **我**將如何信靠天主驅除在生活中讓我害怕的事？

梵蒂岡新聞

梵蒂岡新聞網 2025年12月17日

教宗公開接見：不安的心只有在復活的耶穌內才能找到安寧

在本週的例行週三公開接見活動中，教宗良十四世在聖伯多祿廣場上帶領信眾省思耶穌的復活，稱之為我們日常生活中希望的堅實根基。這個快節奏的社會追求效率和高品質的結果，這些壓力與期望常常令我們的心感到不堪重負。教宗提醒，只有復活的耶穌才能使我們的心得到安寧。



教宗引用聖奧斯定的話：“主，我們是為了祢而受造，除非憩息在祢內，我們的心將得不到安寧。”事實上，聖奧斯定描述我們的心是不安定的，這種不安並非任意妄為或沒有秩序；它是指向天國。



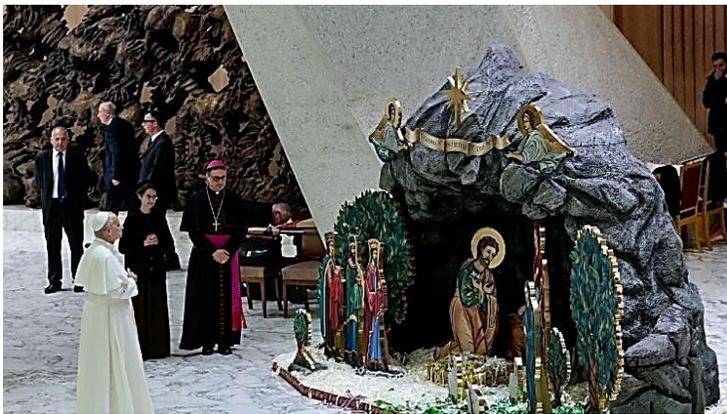
梵蒂岡新聞網 2025年12月16日

教宗出席學校聖誕音樂會：建設和平與團結

教宗良十四世在岡道爾夫堡夏宮出席宗座學校聖誕音樂會，邀請在場眾人在聖誕節向所有人傳達愛的禮物。

「天主希望將愛的禮物傳給我們每一個人：這便是聖誕節的真諦。」教宗如此表示，並強調天主接近世人，尤其是最弱小的人。教宗期勉眾人不僅在過節的這幾天，更要一整年都活出在聖誕節所歡慶的這份精神。

此外，教宗也引用了另一首聖誕歌曲的副歌，強調「這為我們是個重大的邀請：為了在世界上宣揚和平、愛與團結，我們要做得更多」。



梵蒂岡新聞網 2025年12月15日

教宗：祈求天主賜予和平恩典

教宗接見聖誕樹和聖誕馬槽捐贈者。他說，默觀這些象徵物時祈求“和平恩典”。安置在保祿六世大廳的聖誕馬槽由哥斯達黎加贈送，教宗為此表示感謝。

教宗說，“對來到聖伯多祿廣場上的世界各地的朝聖者而言，聖誕場景提醒我們天主接近人類，以孩童的弱小進入我們的歷史，成為我們中的一員。

教宗說，“在白冷的簡陋的馬廄裡，我們默想謙卑和愛的奧跡。在每個聖誕馬槽前，或是我們在家佈置的馬槽前，我們會重溫那件大事，重新發現在我們的生活中尋找安靜與祈禱的必要性，好讓我們找回自己並進入與天主的共融中”。



人生感語



魚王的兒子

有個漁人有著一流的捕魚技術，被人們尊稱為『漁王』。然而『漁王』年老的時候非常苦惱，因為他的三個兒子的漁技都很平庸。

於是個經常向人訴說心中的苦惱：「我真不明白，我捕魚的技術這麼好，我的兒子們為什麼這麼差？」

我從他們懂事起就傳授捕魚技術給他們，從最基本的東西教起，告訴他們怎樣織網最容易捕捉到魚，怎樣划船最不會驚動魚，怎樣下網最容易請魚入瓮。

他們長大了，我又教他們怎樣識潮汐，辨魚汛。。。

凡是我長年辛辛苦苦總結出來的經驗，我都毫無保留地傳授給了他們，可他們的捕魚技術竟然趕不上技術比我差的漁民的兒子！」

一位路人聽了他的訴說後，問：「你一直手把手地教他們嗎？」「是的，為了讓他們得到一流的捕魚技術，我教得很仔細很耐心。」「他們一直跟隨著你嗎？」「是的，為了讓他們少走彎路，我一直讓他們跟著我學。」

路人說：「這樣說來，你的錯誤就很明顯了。你只傳授給了他們技術，卻沒傳授給他們教訓。」

【經典故事心得】：對於才能來說，沒有教訓與沒有經驗一樣，都不能使人成大器！



簡單道理

從前，有兩個飢餓的人得到了一位長者的恩賜：一根魚竿和一簍鮮活碩大的魚。其中，一個人要了一簍魚，另一個人要了一根魚竿，於是他們分道揚鑣了。

得到魚的人原地就用乾柴搭起篝火煮起了魚，他狼吞虎咽，還沒有品出鮮魚的肉香，轉瞬間，連魚帶湯就被他吃了個精光，不久，他便餓死在空空的魚簍旁。

另一個人則提著魚竿繼續忍飢挨餓，一步步艱難地向海邊走去，可當他已經看到不遠處那片蔚藍色的海洋時，他渾身的最後一點力氣也使完了，他也只能眼巴巴地帶著無盡的遺憾撒手人間。又有兩個飢餓的人，他們同樣得到了長者恩賜的一根魚竿和一簍魚。



只是他們並沒有各奔東西，而是商定共同去找尋大海，他倆每次只煮一條魚，他們經過遙遠的跋涉，來到了海邊，從此，兩人開始了捕魚為生的日子，幾年後，他們蓋起了房子，有了各自的家庭、子女，有了自己建造的漁船，過上了幸福安康的生活。

一個人只顧眼前的利益，得到的終將是短暫的歡愉；一個人目標高遠，但也要面對現實的生活。

【小故事大道理】：只有把理想和現實有機結合起來，才有可能成為一個成功之人。有時候，一個簡單的道理，卻足以給人意味深長的生命啟示。





堂區報告

2025 Christmas and New Year Mass Schedule 2025聖誕節及新年彌撒時間表

12月24日 (聖誕前夕) 星期三 Dec 24 (Christmas Eve) Wednesday	晚上7:00時 8時30分 7:00PM 8:30PM	聖誕短劇 中英文彌撒 Christmas Play Chinese / English Mass
12月25日 (聖誕日) 星期四 Dec 25 (Christmas Day) Thursday	早上9時30分 早上11時 9:30 AM 11:00 AM	英文彌撒 粵語彌撒 English Mass Cantonese Mass
12月31日 星期三 謝主彌撒 Dec 31 Wednesday Thanksgiving Mass	早上9時 9:00 AM	英文彌撒 English Mass
1月1日 (元旦感恩彌撒) 星期四 Jan 1 (New Year Mass) Thursday	早上9時30分 早上11時 9:30 AM 11:00 AM	英文彌撒 粵語彌撒 English Mass Cantonese Mass



The Sacrament of Reconciliation – will be available on Saturday December 20 at our OLPH Church from 9:30am (after morning mass) to 5:00pm

將臨期悔罪禮 - 教友可於每週的星期六, 即12月20日, 上午九時三十分(九時彌撒後) 至下午五時前來教堂辦理修和聖事。

Parishioners are encouraged to come to prepare themselves for Jesus' coming!

教友應盡量參與與天主修合, 以準備主基督的來臨!

Solemnity of Mary
Mother of God - 1st Jan

"If Jesus is life, Mary is the mother of life.
If Jesus is hope, Mary is the Mother of hope.
If Jesus is peace, Mary is the mother of peace."
- St. Pope John Paul II

為慶祝天主之母節, 聖母會於1月1日星期四舉辦新年午餐

日期: 2026年1月1日 星期四

彌撒: 上午九時半, 上午十一時

午餐: 上午11時至下午2時

收費: 成人 \$5

小童免費

地點: 上禮堂

聖母會將於當天同時送贈會員親手製做的唸珠給各教友, 以鼓勵教友每天勤唸玫瑰經。

公教家庭議會將聯同 Hong Kong Pathway Alliance 舉辦一個專為香港家庭而設的分享講座，主題為「了解IRCC積壓對香港移民家庭的影響與應對」

近年不少香港教友及家庭在移民加拿大的過程中，因加拿大移民部（IRCC）審批積壓而面對延誤、不確定性及心理壓力。本講座旨在協助教友更深入了解相關困難，並透過專業分享與交流，為有需要的家庭提供實用資訊與支持。

日期：2026年1月10日（星期六）

時間：下午1時30分

地點：聖堂上禮堂

主辦：公教家庭議會

協辦：Hong Kong Pathway Alliance

誠邀各位教友出席。



親愛的教友，你好！

聖堂是天主的家，也是教友的大家庭，感謝你們登記在永援聖母堂，成為大家庭的一份子。

教會第五條戒律是「你應該幫助滿足教會的需要」。教理問答指出，這意味著「忠實的人有義務根據自己的能力協助教會的物質需求」。換句話說，如果負擔不起，我們不一定要繳納什麼稅（給收入的百分之十）。但如果可以的話，也應該願意提供更多。我們對教會的支持也可以通過捐獻我們的時間，兩者的目的不僅僅是維持教會，而是傳播福音並將其他人帶入教會，即基督的身體。

所以，弟兄姊妹們，請撫心自問，你對永援聖母堂今年有沒有作捐獻支援？使我們卡城獨一無二的華人天主教牧民中心，得以繼續維持及發展，服務更多的華人教友，傳揚福音。現距年終尚餘十三天，請即行動吧！





OLPH Montessori Childcare Centre held a Christmas Concert on Dec 12 at Upper Hall. Seeing the kids singing and dancing with adorable smiles on their faces is a joyful experience that captures the essence of childhood.

永援聖母堂蒙特梭利兒童日托中心於12月12日在上禮堂舉辦了聖誕音樂會。看到孩子們帶著可愛的笑容唱歌跳舞，實在是一種充滿歡樂的體驗，捕捉了童年的精髓。



The final Scouts' meeting of the year was held on December 12th. During this meeting, four Senior Scouts were presented with Chief Scout Awards. Additionally, numerous Scouts and Scouters received Certificates of Commendation. The evening concluded with games and a potluck dinner.

今年度最後一次童軍集會於12月12號舉行。在今次聚會上，四名資深童軍被授予佢哋的首席童子軍獎。此外，好多童軍和領袖們都獲得埋表彰證書。當晚以遊戲和聚餐結束。



在這將臨期，堂區福傳組在聖體靜修小堂內，在每個星期六9 am彌撒後，約9:30 am開始，主持一小時的顯供聖體及祈禱會。(每個月第一個星期六除外)。大家為牧靈更新祈禱及與主基督建立更親密的關係。

During this Advent season, the Evangelization Team hosted an one-hour Eucharistic Adoration and prayer gathering in the Meditation Room every Saturday at around 9:30 am, following the 9 am Mass (except for the first Saturday of each month). Everyone is invited to pray for pastoral renewal and to develop a closer relationship with the Lord Jesus Christ.



信仰小團體於12月13日在上禮堂舉行信仰聚會，首先是食物分享，然後由Paul Mok分享台灣修讀神學的經驗，接著是7位露德朝聖者當義工的分享；最後是簡短分享瑪竇福音10章。大家都渡過一晚充實及大開眼界的一夜。

The Faith Sharing Group held a gathering at the Upper Hall on December 13. It began with potluck food sharing, followed by Paul Mok sharing his experience of studying theology in Taiwan. Next, seven Lourdes pilgrims shared their experiences as volunteers. Finally, there was a brief sharing on Matthew 10. Everyone had a fulfilling and eye-opening evening.



12月13日早上11:30時彌撒後，聖母會4位義工合力在聖堂掃地、抹地及抹座椅，大家同心協力把聖堂清潔得更明亮整潔！

After the 11:30 a.m. Mass on December 13, four volunteers from the Mary, Queen of China worked together to sweep and mop the church, and wiped the pews. This teamwork not only makes our church cleaner and brighter, but also fosters a sense of belonging shared responsibility among the team.



將臨期第三主日講座及午餐於12月14日在上禮堂舉行，分別2位執事主持講座，而公教家庭協會負責午餐，約150教友參加。



上主日奉献 : \$6,724

墨西哥傳教奉献 : \$1,485



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy

亞省教育廳認可
亞省最大的祖裔語言學校
華文教育示範學校
加拿大註冊慈善機構



註冊或了解詳情

唯一與卡城公立教育局合作，提供 International Baccalaureate (IB) 中文課程的學校
高中每年級 5 學分，共可獲亞省教育廳 15 個高中學分，中文成績可用作報讀大學

- 普通話及粵語課程（設有獎學金和助學金）
 - 主流班：三歲至十二年級（高中 IB 中文及 AP 中文輔導課程）
 - 初學者中文班 Chinese as a Second Language: 一至十二年級（高中 IB 普通話初學者班）
 - 高中函授課程 Independent Studies
- 興趣班：網上英文輔導、網上雅思培訓、數學輔導、羽毛球、親子中文唱遊
- 成人班：交誼舞、健康舞、武式太極拳健身、普通話、粵語、中醫養生



校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9:30 am - 5 pm 星期五 Friday 9:30 am - 12:30 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級普通話、粵語語文老師及興趣班導師 請電郵履歷至本校，合則約見



中天地产

李子豪 | 新房定制 二手房買賣

卡爾加里專業地產經紀



Cell: 403-926-9938

贏在專業，勝在盡心

微信號：zzzihao666



馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

卡誠保險



Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email: pete.fung@insureline.com
Website: www.clearcutinsurance.ca

Insureline
CLEARCUT

Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

保險專才為你服務



formula
AUTO SERVICES
FORMULA
AUTO SERVICES LTD
方程式
汽車服務有限公司

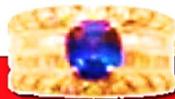
- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801
手機: 403-650-6502
[A]: 4623 -12St N.E
Formula.evelyn@gmail.com

Jewels
By **Lisa**

- ❖ Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- ❖ Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- ❖ Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018

週三至週六 11:00 AM - 5:00 PM

启航建材五金

FORTUNE BUILDING SUPPLY

#421 4615 112 AVE SE CALGARY AB T2C 5J3
Office:587-577-6908

本店主营水暖,电的配件及其他产品

- ❖ 冰箱,洗衣机的各种软管
- ❖ 进水管的各种配件及出水管BS,PVC各种配件
- ❖ Deck螺丝和Drywal螺丝
- ❖ 电盒,开关,插座等
- ❖ LED灯,各种型号的油漆滚筒及油漆工具
另:承接各种大小工程
- ❖ 室内装修翻新地板铺装,墙面粉刷,厨房卫生间改造,门窗更换
- ❖ 水电改装:水管,电线等线路改造升级,确保安全使用
杂工维修与维护
- ❖ 墙面修补,局部地板更换,满足需求
- ❖ 各类安装灯具,厨卫设备安装更换(如水龙头,马桶等)

服务优势:全程跟进,任何问题迅速解决琐碎杂活轻松搞

联系我们:647-980-7698 (英语,普通话)HONG
587-999-0819(普通话)John



Olive Medical Clinic

Effective June 01,2021

Dr. John Poon Medical Clinic
Will be relocated to

Olive Medical Clinic

潘振鵬醫生診所將於
2021年6月1日
搬遷新址



Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:
電話: 403-276-8866

LS

Chartered Professional
Accountant

梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD

SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪
專業顧問

ECC, MCC, ACC

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@Yahoo.com



I & J

駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

Jenny: 403-667-1877 自動 & 手動 擋 Ivan: 403-540-4554



Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生
註冊驗屋師

專業房屋檢查

Anthony Ma

Certified Master Inspector, CMI

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國粵語
English, Mandarin, Cantonese



Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六/Saturday :9Am to 6Pm

星期日/ Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士
北上直達7 Ave NE 落車)



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR(Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel:403-282-3820 **North Hill Centre Mall**
#1841,1632-14 Avenue N.W



福之源裝修及維修服務

承接各種大小工程, 提供免費上門評估, 價格合理, 優質高效
Free Estimates, Better prices, High quality and efficiency

室內: 牆面修補、油漆粉刷、地板安裝、門窗維修及鎖具更換。
室外: 混凝土工程及各種破損修復; Deck、Fence維護及修理。

(403)632-7888(國語) 微信號: **happylandcanada**
(403)632-7999(ENG) E-mail: **wdgc999@gmail.com**



Program Feature:

- ◆ Authentic Montessori Daycare
- ◆ Prepared Environment
- ◆ Bilingual Environment
- ◆ Multi-Age Learning
- ◆ Individual Learning



September 2025 Enrollment

12 months - 6 years

Register Now

And receive a 10% Grand Opening Discount

587. 577.4180

admin@olphmc.org

www.olphmc.org

Also on social media:  

Contact us for more information:

"Education should no longer be mostly imparting of knowledge, but must take a new path, seeking the release of human potentialities." Maria Montessori

North Calgary Location
3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834
(Just 10 minutes from Our Lady of
Perpetual Help Church)

South Calgary Location
5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

Services and Prices Online
Catholic Family Owned



EVAN J. STRONG

FUNERAL SERVICES

www.evanjstrong.com

- ❖ 服務殯儀
- ❖ 經驗老練
- ❖ 豐儉由人
- ❖ 保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



McInnis & Holloway
Funeral Homes

PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY

Chapel of the Bells
2720 Centre Street North
Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.
Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.
Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.
Calgary Crematorium
3219 4 Street N.W.

403-243-8200
info@mhfh.com



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

**Funeral Home Cremation
And Reception Centre**

304 - 18 Avenue SW

www.leydens.com

*Over 75 Years of Service
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403 - 818 - 9975

